



18.09.21

Epidemics and Pandemics

Epidemie e pandemie

L'indice RT, ossia l'indice di trasmissibilità o di contagio, indica il calcolo sulla capacità di diffondersi di una malattia infettiva in un certo lasso di tempo. Ma l'RT non è l'unico parametro per valutare l'andamento di un'epidemia: i numeri dei ricoveri in ospedale e in terapia intensiva, l'incidenza di nuovi casi e le morti contribuiscono a definire il ritratto variabile di un'infezione in continua evoluzione. All'epoca della pandemia da Covid-19, questi numeri hanno cambiato leggi e modi di vivere dell'umanità. I numeri servono a semplificare le complessità, ridurre contagi e tasso di mortalità ma la loro errata interpretazione può indurre a fenomeni di interesse pubblico come conflitti politici e fake news.

The RT number, namely the effective reproduction number, is the calculation of the ability of an infectious disease to spread over a certain period of time. Yet, RT number is not the only parameter by which the progress of an epidemic is assessed: the numbers of hospital and intensive care admissions, the incidence of new cases and the deaths help define the variable portrait of an ever-changing infection. In the Covid-19 pandemic era, these numbers have changed laws and human ways of life. Numbers serve to simplify complexities and reduce the risks of contagion and the mortality rate, however their incorrect interpretation can lead to phenomena of public interest such as political conflicts and fake news.

CLEPTOCRAZIA è un festival di confronto tra arte e scienza che si pone l'obiettivo di approfondire e divulgare conoscenza sulle radici dell'attuale crisi ambientale dovuta a una forma di gestione del pianeta capitalistica, patriarcale e colonialistica.

TAB | TAKE AWAY BIBLIOGRAPHIES è un progetto editoriale indipendente dedicato alla costruzione collettiva, raccolta e condivisione di fonti bibliografiche multimediali. Questa fanzine, in formato cartaceo e digitale, è il risultato della collaborazione tra **CLEPTOCRAZIA** e **TAB** per fornire al pubblico uno strumento di approfondimento sul tema del giorno attraverso due liste di fonti bibliografiche multimediali individuate dalle artiste e dagli artisti e dalle scienziate e dagli scienziati che partecipano al festival.

***CLEPTOCRAZIA** is an art and science festival aiming to deepen and disseminate knowledge on the roots of the current environmental crisis caused by a capitalist, patriarchal and colonialist form of management of the planet.*

***TAB | TAKE AWAY BIBLIOGRAPHIES** is an independent editorial project dedicated to the co-creation, collection and sharing of bibliographies. This fanzine, in paper and digital formats, is the result of the collaboration between **CLEPTOCRAZIA** and **TAB** to provide the public with an in-depth tool on the topic of the day through two lists of multimedia bibliographic sources identified by the artists and the scientists participating at the festival.*

Scannerizza il QRcode per la versione digitale interattiva di questa zine / Scan the QRcode for the digital interactive version of this zine



CLEPTOCRAZIA

a lecture series + video projections
a cura di / curated by
Valeria D'Ambrosio
Villa Romana, Florence
13-18.09.2021

TAB | TAKE AWAY BIBLIOGRAPHIES

un progetto di / a project by Rita Duina, Chiara Vacirca, Azzurra Gasparo, Costanza Mirto

graphic design, Risograph and digital printed:
CONCRETIPO STUDIO, Regione Toscana

traduzioni / translations: Aelmuire Helen Cleary

editing: TAB, Valeria D'Ambrosio

www.villaromana.org
facebook: @villaromana.firenze
instagram: @villaromanaflorenz

www.takeawaybibliographies.org
instagram: @tab_zine

villa romana

Firenze



con il contributo di / with the contribution of



Kingdom of the Netherlands



Ilaria Dorigatti

Epidemiologa e matematica, docente e Sir Henry Dale Fellow presso il MRC Centre for Global Infectious Disease Analysis, Imperial College London. Utilizza modelli matematici e statistici per caratterizzare le dinamiche di trasmissione dei patogeni emergenti e valutare il potenziale impatto di nuovi interventi.

Epidemiologist and mathematician, lecturer and Sir Henry Dale Fellow at the MRC Centre for Global Infectious Disease Analysis at Imperial College London. She uses mathematical and statistical models to characterize the transmission dynamics of emerging pathogens and assess the potential impact of new interventions.

Ognuna delle fonti propone informazioni semplici ed accessibili riguardo la logica sottostante gli interventi adottati contro la trasmissione di Covid-19 su scala globale: i modelli matematici sono strumenti di enorme valore per dare senso alla complessità del processo di infezione e dei suoi percorsi rispetto a scale, geografie, azioni individuali e collettive.

Each reference provides simple and accessible insights into the rationale behind the interventions adopted against Covid-19 transmission worldwide: mathematical models are invaluable tools to make sense of the complexity of the infection process and patterns across scales and geographies, individual and collective actions.

The Side Eye: Viruses vs Everyone - T. Morris

<https://bit.ly/3BLz9yZ>

A room, a bar and a classroom: how the coronavirus is spread through the air - M. Zafra et al.

<https://bit.ly/2V1gPRA>

Siouxsie Wiles & Toby Morris: Covid-19 transmission 101 - S. Wiles

<https://bit.ly/3ifb2Rz>

Why outbreaks like coronavirus spread exponentially, and how to "flatten the curve" - H. Stevens

<https://wapo.st/2TJzGjI>

Epidemie, modelli ed il potere delle nostre azioni - I. Dorigatti

<https://bit.ly/3ibHqV7>

Stopping the spread: reaching herd immunity through vaccination - S. Scarr et al.

<https://tmsnrt.rs/3i9nKkt>

Jasmijn Visser

Per interpretare il cambiamento nella nostra percezione del mondo e nell'esperienza del tempo all'epoca di internet, l'artista e ricercatrice olandese Visser esplora l'ordinamento, l'estetica e i modelli narrativi dei casi geopolitici proponendo nuove forme di inquadramento della complessità attraverso ricerche a lungo termine sul campo.

In order to interpret the shift in our perception of the world and in the experience of time in the age of the Internet, Dutch artist and researcher Visser explores the ordering, aesthetics and narrative patterns of geopolitical cases, proposing new forms of framing the complexity through long-term research on the field.

Questa lista bibliografica è un tentativo di ri-narrare le strutture complesse della nostra società in modi visivi, letterari e ritmici. Da Garry Shandling, che rivela le performance quotidiane sul palcoscenico della vita, a Otto Neurath, che cerca di catturare il funzionamento dell'agire umano in una modalità visuale molto elegante. Tutte le fonti sembrano mostrare la complessità per ciò che è, senza traduzioni di sorta, provando che elementi apparentemente opposti possono co-esistere nelle nostre vite.

This list of references is an attempt to re-narrate the complex structures of our society, in visual, literary and rhythmic ways. From Garry Shandling, who uncovers the performances in the theatre of daily life, to Otto Neurath, who tries to capture the functioning of the human enterprise in an elegant, visual way. All sources seem to show the complexity as it is, without a layer of translation, proving that seemingly opposing elements can exist at the same time in our life.

The Larry Sanders show - 3x14 "The Fourteenth Floor"

<https://bit.ly/2V5MQYT>

How to dress for the local climate - O. Neurath et al.

<https://bit.ly/3tw7zSp>

Canto Ostinato - K. Wieringa & P. de Haas

<https://bit.ly/3hnKv3A>

Alphabetical Africa - W. Abish

"Numbers" from Collected Works of Velimir Khlebnik volume III Selected Poem

<https://bit.ly/3DjDQR5>

The Writing of the Disaster - M. Blanchot